

Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой:

<https://studservis.ru/gotovye-raboty/kursovaya-rabota/259456>

Тип работы: Курсовая работа

Предмет: Английский продвинутый

Введение 3

Глава 1. Теоретические основы применения креолизованных текстов в обучении иностранному языку студентов 6

1.1. Понятие креолизованного текста 6

1.2. Место и роль креолизованного текста в обучении английскому языку 10

Выводы по первой главе 13

Глава 2. Практическое применение креолизованных текстов в обучении чтению студентов 14

2.1. Методические условия обучения чтению с помощью креолизованных текстов 14

2.2. Технология обучения чтению с помощью креолизованных текстов (на примере рекламных текстов сферы индустрии красоты) 19

Выводы по второй главе 25

Заключение 26

Список используемых источников и литературы 28

Введение

Формирование и совершенствование навыка чтения крайне важно в период изучения иностранного языка, так как чтение как форма межкультурного общения неразрывно связано с различными сферами жизни человека. При этом чтение представляет собой средство обучения учащихся и остальным видам речевой деятельности на английском языке.

Отечественные и зарубежные методисты на протяжении многих лет ищут результативные методы обучения чтению на иностранном языке. По нашему мнению, введение креолизованных текстов в процесс обучения английскому языку студентов может быть весьма эффективно. Удачно выбранные креолизованные тексты для определенного направления обучения могут положительно влиять на мотивационную сферу учащихся. У них повысится интерес к обучению, следовательно учебная деятельность будет протекать успешно.

Также, по средствам чтения, учащиеся могут изучать культуру народов англоязычных стран, тем самым приобретая межкультурную компетенцию, которая в настоящее время требуется от учеников в федеральном государственном образовательном стандарте.

Чтобы лучше запомнить какую-либо новую информацию, учителя применяют в своей практике креолизованные тексты, которые улучшают учебу, и делают ее проще, как для учеников, так и для учителей.

Отметим, что вопросам изучения креолизованных текстов занимаются А.Е. Анисимова, В.М. Березин, А.А. Бернацька, Н.С. Валгина, М.Б. Ворошилова, Д. Кристал, В. О'Греди, Д.П. Чигаев и др.

Использование интереса учащихся к креолизованным текстам с целью обучения иностранного языка – является актуальностью.

Креолизованные тексты, т.е. тексты, в которых вербальные и визуальные компоненты составляют единое структурно - смысловое целое, являясь характерной особенностью современных средств массовой коммуникации, позволяют существенно повысить эффективность коммуникативного воздействия.

«Дополняя изображения вербальные тексты, авторы, с одной стороны, преследуют цель «оживить» и украсить сообщение, а с другой, стремятся к улучшению восприятия информации путем двойного кодирования: вербального и визуального» [7, с.47]. К креолизованным текстам исследователи обратились не так давно.

Прежде всего, объектом изучения является формирование навыков чтения на уроках английского языка.

Предмет исследования – креолизованные тексты как средство формирования навыков чтения.

Цель исследования – выявить и описать характерные черты и особенности работы с креолизованными текстами при обучении чтению на иностранном языке студентов на материале рекламных текстов индустрии красоты.

Задачи:

1. провести ретроспективный анализ и уточнить понятие «креолизированный текст», синонимы, виды;
2. рассмотреть возможности использования креолизованного текста при обучении английскому языку;
3. выявить особенности работы с креолизованными текстами на уроках английского языка;
4. разработать упражнения на основе рекламных текстов индустрии красоты, направленных на развитие навыков чтения.

Методологической базой для нашего исследования послужили работы таких авторов как Анисимова Е. Е., Головина Л.В., Пойманова О.В., Жинкина Н.И., Залевской А.А., Петренко В.Ф., Новикова А.И. и других педагогов и психологов.

В процессе работы нами были использованы следующие методы исследования: сбор и анализ литературы по теме исследования, синтез, сравнение, обобщение.

Практическая значимость данной работы заключается в том, что представленные в ней выводы и разработанный комплекс упражнений могут быть использованы в практике обучения студентов навыкам чтения на английском языке.

Структура работы состоит из введения, двух глав, заключения, списка используемой литературы.

Первая глава состоит из двух параграфов. Она посвящена раскрытию понятия креолизованных текстов, далее подробно рассмотрены проблемы восприятия и понимания креолизованных текстов. А также, креолизованные тексты рассмотрены как средство достижения целей и выполнения задач в обучении иностранному языку.

Во второй главе непосредственно рассказывается о креолизованных текстах в обучении английскому языку студентов, также представлен комплекс упражнений на основе рекламных текстов.

Глава 1. Теоретические основы применения креолизованных текстов в обучении иностранному языку студентов

1.1. Понятие креолизованного текста

В рамках современной лингвистики интерес к невербальным средствам коммуникации значительно возрос, что отмечается в большом количестве исследований, посвященных семиотически осложненным, видеoverбальным, поликодовым, креолизованным текстам. Это работы Е. Е. Анисимовой, В. М. Березина, Л. С. Большаяновой, Н. С. Валгиной, А. Ю. Зенковой, О. Л. Каменской, Э. А. Лазаревой, О. В. Поймановой, Ю. А. Сорокина, Е. Ф. Тарасова, L. Bardina, B. Karlavarisa, S. D. Sauerbiera и др.

Многие авторы, используя свою терминологию для понимания креолизованного текста выделяют множество синонимов:

- семиотически осложненные тексты (А.В. Протченко);
- поликодовые тексты (Г.В. Ейгер, Л.М. Большаянова);
- изоверб (А.В. Михеев) и изовербальный комплекс (А.А. Бернацкая),
- видеoverбальные тексты (О.В. Пойманова) и др.

Несмотря на то, что еще в 30-е годы XX века А.А. Реформатский писал о том, что иллюстрация «как особый структурный момент высказывания подлежит ведению лингвиста» [цит по 8, с. 78], такие тексты долгое время не вызывали никакого интереса.

Креолизацией принято называть комплексное сочетание разных средств целого ряда семиотических систем. К средствам креолизации вербальных текстов относятся изобразительные компоненты, оказывающие влияние на интерпретацию текста. К таким моментам можно отнести: все технические моменты, оформление текста, которые влияют на его смысл.

Креолизованный текст – текст, фактура которого состоит из двух разнородных частей: вербальной (языковой/речевой) и невербальной (принадлежащей к другим знаковым системам, нежели естественный язык). К примеру – тексты рекламы, комиксы, афиши, плакаты.

Стремительный рост визуальной информации в современной коммуникации, а также переход к новой совокупности научных достижений, то есть парадигме, в лингвистике послужили причинами для усиления исследовательского акцента на всестороннем изучении языка во всем многообразии его связей с другими семиотическими связями, в том числе невербальными.

В.М. Березин отмечает, что визуальная информация, аудио-изобразительный ряд, иллюстрирование, паралингвистические письменные средства сейчас все шире становятся элементом текстообразования [5].

Именно поэтому разработка и использование учебных материалов на основе креолизованных текстов представляет особую значимость при обучении межкультурному иноязычному общению при изучении иностранного языка.

1. Алексеев, Ю.Г. Креолизованный текст в межкультурной коммуникации (на матер. этнопсихолингвистического эксперимента) / Ю. Г. Алексеева // Уч. зап. УлГУ. Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики. Сер. Лингвистика. Вып. 1(6). Ульяновск, 2001. - С. 58 – 65.
2. Анисимова, Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация / Е. Е. Анисимова. - М., 2003. - 128 с.
3. Арнольд, И.В. Графические стилистические средства / И. В. Арнольд // Иностранные языки в школе. - 1973 - № 3. - С. 13 – 20.
4. Баева, Г.В. Семантико-прагматические особенности вербальных и невербальных знаков в рекламном дискурсе: на материале немецкой пресс-рекламы: автореферат дисс. к.ф.н. / Г. В. Баева. - Тамбов, 2000. - 24 с.
5. Березин, В.М. Массовая коммуникация: сущность, каналы, действия / В. М. Березин. - М., 2003. - С. 90.
6. Биболетова, М.З. Примерные программы среднего общего образования. Иностранные языки М. З. Биболетова, Н. П. Грачева, Е. Н. Соколова и др. - М.: Просвещение, 2005. - С. 45.
7. Вашунина, И.В. Иллюстрирование как средство визуализации текстовой информации / И. В. Вашунина. - 2008. - № 3. - 47 с.
8. Ворошилова, М.Б. Креолизованный текст: аспекты изучения / М. Б. Ворошилова // Политическая лингвистика. — 2006. - С. 78.
9. Выготский Л.С. Избранные психологические исследования. М.: АПН РСФСР, 1956. - С. 38
10. Гальскова, Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам: пособие для учителя / Н. Д. Гальскова. - М. : АРКТИ, 2003. - 192 с. - Библиогр.: с. 193.
11. Головина, Л. В. Влияние иконических и вербальных знаков при смысловом восприятии текста: автореф. дисс. к.ф.н. / Л. В. Головина. - М., 1986. - С. 82 – 100.
12. Жинкин, Н.И. Речь как проводник информации / Н. И. Жинкин. - М., 1982. - С. 157-159.
13. Козлов, Е. В. Комикс как явление лингвокультуры: знак – текст – миф / Е. В. Козлов. - Волгоград: ВолГУ, 2002. - 183 с.
14. Малькина, А. П. Обучение пониманию профессионально ориентированных иноязычных текстов на основе визуализации: (неяз. вуз) : дис. ... канд. пед. наук / А. П. Малькина. - М., 2009. - 287 с.
15. Морозова, С.С. Принципы гармонизации смыслов креолизованного текста при переводе / С.С. Морозова // III Междунар. Бодуэновские чтения (Казань, 23—25 мая 2006 г.): Тр. и мат.: В 2 т.; Под общ. ред. К.Р. Галиуллина. — Казань: Изд-во Казан. ун-та. - 2006. - Т. 1. - С. 99-101.
16. Романовская, О.Е. Креолизованный текст и его восприятие реципиентом, принадлежащим к другой лингвокультурной общности / О. Е. Романова // Ученые записки Ульяновского государственного университета. Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики. Сер. Лингвистика / Вып. 2 (5). / Под общ. ред. д. филол. н., проф. А.И. Фефилова. - Ульяновск: УлГУ, 2000.С. 53 – 57.
17. Сонин, А.Г. Комикс: психолингвистический анализ: монография / А. Г. Сонин. - Барнаул, 1999. - 111 с.
18. Сорокин, Ю.А. Креолизованные тексты и их коммуникативная функция / Ю. А. Сорокин, Е. Ф. Тарасов // Оптимизация речевого воздействия. — М.: Высшая школа, 1990. — С. 180—186.
19. Степашкина, О.И. Использование статистического компонента содержания в обучении иноязычному говорению: старшая ступень общеобразовательной школы, на материале немецкого языка : автореферат дис. ... кандидата педагогических наук : 13.00.02 / О. И. Степашкина; [Место защиты: Моск. пед. гос. ун-т]. - Москва, 2017. - 24 с.
20. Фоломкина, С.К. Некоторые вопросы обучения чтению на иностранном языке / С. К. Фоломкина // Иностранные языки в высшей школе. - 1971. - № 6. - С. 3-12.
21. Чигаев, Д.П. Способы креолизации современного рекламного текста: автореф. дис. ... канд. филол. наук. / Д. П. Чигаев. - М., 2010. - 223 с.

Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой:

<https://studservis.ru/gotovyе-raboty/kursovaya-rabota/259456>